



# Carta dei Servizi

# Terra Mia Coop. Sociale

Anno 2018

## **Premessa**

La Carta dei servizi è uno strumento attraverso il quale la Cooperativa Terra Mia intende favorire l'accesso della popolazione straniera alle scuole del Comune di Ravenna e Russi, dichiarando quali sono i servizi offerti e con quali standard di qualità si impegna a fornirli.

## **Perché la Carta dei Servizi**

La Carta dei Servizi si ispira alla direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri del 27/1/1994 e ai Decreti Legislativi n. 286/1999 e n. 150/2009.

La Cooperativa Terra Mia, con la redazione della Carta, intende definire garanzie di qualità dei servizi offerti e si impegna a rispettare i seguenti principi fondamentali:

## **Uguaglianza**

I servizi della Cooperativa sono forniti secondo imparzialità ed equità, sulla base dell'uguaglianza di accesso per tutti, senza distinzione di genere, religione, nazionalità, lingua, opinioni politiche, condizione sociale, grado di istruzione e orientamento sessuale

## **Imparzialità**

Le norme che disciplinano l'erogazione dei servizi sono improntati a criteri di obiettività, giustizia e imparzialità.

## **Continuità**

L'erogazione dei servizi è continua e regolare nel rispetto delle vigenti normative.

## **Partecipazione e trasparenza**

Ai cittadini deve essere garantito l'accesso alle informazioni che lo riguardano in modo chiaro, corretto e completo; deve essere garantita la possibilità di esprimere la propria valutazione sulla qualità dei servizi erogati, la possibilità di esprimere suggerimenti per il miglioramento del servizio e di inoltrare reclami.

## **Efficacia ed efficienza**

La Cooperativa si impegna a realizzare una gestione dei servizi e delle attività altamente qualificata, che si dimostri tempestiva, efficiente ed efficace rispetto alle attese del singolo utente.

## **Validità della Carta**

La Carta dei Servizi è valida dal momento della sua emanazione.

La Carta è per sua natura uno strumento destinato ad essere periodicamente aggiornato e modificato, in funzione degli obiettivi dichiarati e raggiunti.

## Presentazione/Chi siamo

La Cooperativa "Terra mia" nasce dopo una lunga esperienza come associazione; siamo sempre stati impegnati nell'accompagnare alunni e famiglie nel percorso di inserimento e integrazione, partendo da noi stessi e mettendoci in gioco.

Siamo consapevoli che il tema della diversità culturale e dell'immigrazione in una società aperta resterà di estrema attualità anche nei prossimi anni e che l'integrazione - in relazione ai nuovi arrivi di richiedenti asilo e rifugiati - rappresenta una delle priorità visto l'andamento crescente degli arrivi. I percorsi di mediazione sono di una grande delicatezza: rientrare nella sfera delle "emozioni" non è mai facile. Dietro il nostro lavoro c'è, infatti, lo sforzo di avviare percorsi di qualità e professionali, perché ogni volta che "incontri" qualcuno incontri una storia di vita, un'appartenenza sociale, una dimensione comunicativa che è insieme economica, emotiva, culturale, affettiva. Non si tratta mai solo di un volto o di un nome: ogni persona è molto di più.

## Missione

La missione consiste nell'erogare servizi con modalità che facilitino la comunicazione e la comprensione linguistica e culturale fra l'utente di nazionalità minoritaria e l'operatore del servizio pubblico, rispettando i diritti di entrambe le parti interessate.

## Visione

Per la realizzazione della missione la cooperativa considera prioritarie le seguenti strategie:

- mettere al centro la persona come individuo e lottare per il rispetto delle differenze di opinione, culturali e linguistiche;
- costruire nella comunità scolastica, e non solo, un luogo in cui le persone abbiano la libertà di esprimersi e di prendere le iniziative;
- trasmettere valori positivi, entusiasmo, fiducia nell'essere umano, come singolo e come parte della comunità;
- collaborare alla creazione di un clima relazionale improntato a reciprocità, ascolto, spazi aperti alla creatività.

## Valori

Sono valori etici della Cooperativa l'integrità, la neutralità, l'imparzialità, la trasparenza nello svolgimento dell'attività di mediazione, la recettività, la responsabilità professionale, l'interesse pubblico e il servizio ai cittadini.

La Cooperativa definisce in via prioritaria i seguenti obiettivi di fondo:

- la professionalità dei mediatori
- il riconoscimento dell'uguaglianza tra i cittadini
- il diritto all'istruzione per tutti i bambini, senza discriminazione
- la promozione dello sviluppo culturale del Paese
- l'impegno al rispetto delle Leggi.

## SPORTELLO DI ASCOLTO E DI MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE

### Descrizione del servizio

Lo Sportello di mediazione rappresenta un punto di riferimento importante non soltanto per i mediatori, per le scuole e per le famiglie ma per lo stesso territorio. Nasce con l'obiettivo di favorire l'integrazione degli alunni stranieri e di origine straniera, promuovendo azioni mirate al contrasto della dispersione scolastica.

### Cosa offre?

- Un punto di ascolto e di accoglienza per i genitori
- consulenza al personale scolastico riguardo l'iscrizione, l'inserimento e l'integrazione degli alunni stranieri
- supporto alle famiglie nelle procedure di iscrizione online ai nidi, alle scuole materne, ai servizi di trasporto, mensa, pre - post scuola.
- consulenza e orientamento ai genitori stranieri riguardo l'inserimento scolastico dei loro figli
- consulenza e supporto nella procedura di riconoscimento dei titoli di studio esteri;
- consulenza didattica ai docenti
- progettazione dei percorsi interculturali

Questo tipo di servizio permette di conoscere meglio il contesto scolastico di riferimento e di rispondere in maniera più diretta e flessibile alle esigenze e ai bisogni di quelle scuole che, pur facendo parte dello stesso Istituto, presentano caratteristiche specifiche legate al territorio in cui sono collocate, alla storia di quel territorio, alla popolazione scolastica, alle risorse umane e ai servizi pubblici e privati presenti.

### A chi è rivolto

Lo Sportello di mediazione si rivolge ai mediatori culturali, agli insegnanti, alle associazioni che lavorano nel campo educativo, ai genitori degli alunni stranieri (e non solo), alle istituzioni pubbliche o private che lavorano con i cittadini immigrati.

### Modalità di accesso al servizio

Si può accedere liberamente negli orari di apertura dello Sportello o previo appuntamento al seguente recapito: Tel. 0544/591876.

Lo Sportello è aperto presso la Casa delle Culture, nei seguenti orari:  
da lunedì a venerdì dalle ore 9,00 alle ore 13,00

### Costi per il cittadino

L'accesso allo Sportello, le informazioni e le consulenze sono gratuite.

**Il servizio è erogato dalla Cooperativa Terra mia in base alla gara d'appalto sull'affidamento del servizio di mediazione per i Comuni di Ravenna e Russi anni scolastici 2018/2020**

## TRADUZIONI PLURILINGUE

### Descrizione del servizio

Il servizio si avvale esclusivamente della collaborazione di professionisti madrelingua qualificati e specializzati in settori specifici. La selezione del personale interno e di traduttori e interpreti avviene con la massima scrupolosità.

### Cosa offriamo?

Una gamma di servizi quali la traduzione, la revisione di testi e l'interpretariato.

**ESPERIENZA:** Un'esperienza di oltre quindici anni e il costante adeguamento all'evolversi dei tempi e alle mutate esigenze del mercato ci hanno arricchito da un punto di vista umano e professionale; oggi con orgoglio possiamo affermare che il nostro risultato più importante è stato e continuerà ad essere quello di offrire ai nostri clienti qualità e soddisfazione.

**COMPETENZA:** Un network internazionale di traduttori e di interpreti professionisti rigorosamente selezionati ci consente di coprire tanti settori di specializzazione in varie lingue.

**QUALITÀ:** E' nostro preciso impegno offrire al cliente un prodotto qualitativamente elevato. Nel perseguimento di tale obiettivo le traduzioni vengono affidate esclusivamente a traduttori professionisti di madrelingua. I testi tradotti vengono revisionati da un secondo traduttore per garantire accuratezza linguistica e stilistica, nonché conformità ortografica.

Per noi una traduzione non è completa se non è stata controllata!

**RISERVATEZZA:** La riservatezza è un fattore chiave per la nostra Cooperativa. Il contenuto di qualsiasi tipo di documento che ci viene inviato diventa per noi confidenziale e riservato.

Tutti i collaboratori sottoscrivono una Lettera di incarico al trattamento dei dati nella quale vengono fornite informazioni e istruzioni per l'assolvimento dell'incarico assegnato in materia di trattamento dei dati e misure di sicurezza. Ad ulteriore garanzia del cliente, la Cooperativa sottoscrive accordi specifici di non divulgazione dei dati e delle informazioni di cui viene a conoscenza.

### A chi è rivolto il servizio?

Il servizio si rivolge alle persone fisiche e a tutte le amministrazioni, ditte, cooperative o altre forme di impresa che necessitano di traduzioni professionali nelle seguenti lingue: albanese, arabo, bulgaro, bengalese, cinese, croato, francese, filippino, hindi, inglese, macedone, portoghese, rumeno, serbo, spagnolo, ucraino, urdu.

### Modalità di accesso al servizio

Si accede liberamente negli orari di servizio di apertura dello Sportello di mediazione aperto presso la Casa delle Culture: da lunedì a venerdì dalle ore 9,00 alle ore 13,00

**Costi:** Il costo di una pagina tradotta generalmente costa 15 €. Per le traduzioni legalizzate si percepisce un costo aggiuntivo di 16,00 € per l'acquisto della marca da bollo da applicare sul documento tradotto.

**Tempi:** Dipende dalla quantità di lavoro, in media entro una settimana se si tratta di traduzioni legalizzate.

## MEDIAZIONE INTERCULTURALE SCOLASTICA

### Descrizione del servizio

Il progetto di mediazione interculturale nell'ambito scolastico non è limitato, come in passato, a gestire l'emergenza, ma si pone su più livelli e in modo più ampio, essendo rivolto all'intero gruppo classe - stranieri e non - per una cultura dell'integrazione che valorizzi le differenze. L'intercultura non riguarda solo l'immigrato, ma prevede un processo di reciprocità rivolto ad ogni cittadino, per promuovere la diffusione dei valori di una società basata sul dialogo e su un'idea inclusiva e solidale di comunità.

La nostra sperimentazione è partita dall'idea che un'opera di mediazione interculturale può e deve essere condotta da operatori madrelingua qualificati come mediatori interculturali, formati in un percorso di studio, riflessione e progettazione comuni, con l'obiettivo di implementare pratiche di mediazione pensate e congeniate rispetto alle caratteristiche del nostro territorio, dell'utenza e delle professionalità coinvolte nelle quotidiane dinamiche educative.

Il lavoro svolto negli scorsi anni dai mediatori va considerato un importante passaggio di trasformazione e di cambiamento nelle politiche per l'accoglienza e l'integrazione degli alunni migranti e delle loro famiglie. La mediazione culturale si è via via definita come un intervento altamente qualificato e specialistico, ed è parte integrante di un complessivo progetto educativo nelle scuole e nel territorio dei comuni di Ravenna e di Russi.

### Cosa offriamo?

#### ACCOGLIENZA E PRIMO INSERIMENTO

- ✓ ricostruzione della biografia personale e scolastica dell'alunno/a
- ✓ definizione della situazione linguistica di partenza (biografia linguistica)
- ✓ collaborazione con gli insegnanti alla rilevazione delle competenze già acquisite (test di livello)
- ✓ verificar delle conoscenze pregresse (verifica svoltassi in lingua madre)
- ✓ informazione agli insegnanti sul paese e cultura di origine dell'alunno, struttura della lingua, modelli educativi e scolastici
- ✓ traduzione e interpretariato di documenti, materiali, informazioni
- ✓ presentazione dell'organizzazione della scuola (orari, attività locali, ecc) e dell'ambiente scolastico
- ✓ accompagnamento dell'allievo, accanto agli insegnanti, durante la prima fase d'inserimento
- ✓ facilitazione del passaggio tra lingue e alfabeti diversi
- ✓ predisposizione di un "pronto soccorso" linguistico ad uso degli insegnanti, con parole ed espressioni di base in lingua d'origine e in italiano per facilitare la comunicazione nei primi momenti di inserimento
- ✓ collaborazione con gli insegnanti di italiano L<sub>2</sub> per favorire l'apprendimento della lingua

#### RELAZIONE CON LE FAMIGLIE

- ✓ presentazione della scuola, della sua organizzazione e dell'offerta formativa
- ✓ facilitazione della comunicazione tra scuola e famiglia (traduzione e spiegazione di avvisi, messaggi, interpretariato nei colloqui)
- ✓ prevenzione di malintesi e conflitti; gestione di eventuali fraintendimenti fra scuola e famiglia

### A chi è rivolto

Il servizio è rivolto a tutte le scuole dell'obbligo statali dei Comuni di Ravenna e Russi. Per scuola dell'obbligo intendiamo dalla classe prima elementare fino alla classe terza media, escluso il biennio delle Scuole Superiori di Secondo Grado (licei, istituti tecnici e professionali, istituti di formazione professionale)

## Modalità di accesso al servizio

Per poter usufruire del servizio è sufficiente compilare un modulo di richiesta che si trova presso tutte le Segreterie scolastiche, oppure scaricare il modulo dal seguente sito:  
<http://casadelleculture.comune.ra.it/AREA-EDUCATIVA/Mediazione-scolastica>

## Costi:

Il servizio è erogato gratuitamente dalla Cooperativa Terra mia in base alla gara d'appalto sull'affidamento del servizio di mediazione per i Comuni di Ravenna e Russi anni scolastici 2018/2020

## Tempi

L'attivazione del servizio avviene entro 10 giorni lavorativi dalla richiesta dell'intervento e presa in carico da parte del mediatore.

## GRUPPI DI STUDIO NELL'AMBITO SCOLASTICO

### Descrizione del servizio

- \* La proposta è
- \* - studiare per significati e per parole chiave la microlingua delle discipline, valorizzando l'uso di tutte le lingue disponibili all'interno del repertorio linguistico degli studenti, per favorire il transfer fra L1 (lingua madre), L2 (lingua italiana come seconda lingua), LS (lingua straniera).
- \* - studiare per significati, valorizzando le lingue madri e utilizzando una metodologia interattiva fra pari: siamo consapevoli che l'interazione produce apprendimento inteso come processo, in cui si giunge alla padronanza di alcune competenze linguistiche e disciplinari.
- \* L'attività di studio dei gruppi è strutturata con la presenza dei mediatori linguistico - culturali, mantenendo un contesto plurilingue in cui orientare il curriculum
- \* - sul processo (negoziare di contenuti con l'insegnante e con il gruppo)
- \* - sugli obiettivi
- \* - sui bisogni di contenuto relativi agli obiettivi disciplinari
- \* - sui bisogni linguistici finalizzati a comprendere e ad apprendere la disciplina.

### Cosa offriamo?

#### 1. GRUPPI DI STUDIO RIVOLTI ALLE CLASSI PRIME E SECONDE MEDIE

All'interno di tali gruppi si pone l'accento sull'apprendimento di un metodo individuale di studio e sulla valorizzazione dei vari stili di apprendimento. Ciò pone lo studente al centro, sviluppando le otto competenze chiave per l'apprendimento permanente:

- ✓ Imparare ad imparare
- ✓ individuare collegamenti e relazioni
- ✓ comunicare
- ✓ acquisire ed interpretare l'informazione
- ✓ collaborare e partecipare
- ✓ agire in modo autonomo e responsabile
- ✓ progettare
- ✓ risolvere i problemi.

#### 2. GRUPPI DI STUDIO RIVOLTI ALLE CLASSI TERZE MEDIE

Il percorso si propone come supporto e sostegno volto alla preparazione degli alunni all'esame di terza media. All'interno dei gruppi prevale un approccio umanistico affettivo, metodologia task-based; si fa uso sia di materiali in lingua madre sia di manuali disciplinari in adozione negli Istituti coinvolti, favorendo, al di là dell'apprendimento di contenuti, una metodologia di studio.

Si lavora in tal modo

- sulle otto competenze chiave per l'apprendimento permanente
- sull'apprendimento della micro lingua delle discipline
- sull'accompagnamento degli alunni ad una prova d'esame serena.

\* **Finalità:**

- ✓ Contrastare la dispersione e l'insuccesso scolastico degli alunni stranieri (e non solo)
- ✓ Promuovere il successo scolastico, rafforzando il linguaggio specifico delle discipline
- ✓ Avviare processi d'apprendimento con metodologie attive e di gruppo, in cui le diversità linguistiche e culturali diventano risorsa per lo studio.

**A chi è rivolto**

Il servizio è rivolto a tutti/e alunni/e stranieri/e (e non solo) inseriti/e presso le Scuole Medie degli Istituti Comprensivi dei Comuni di Ravenna e di Russi.

**Modalità di accesso al servizio**

Per poter usufruire del servizio è sufficiente compilare un modulo di richiesta che si trova presso tutte le Segreterie scolastiche, oppure scaricare il modulo dal seguente sito:  
<http://casadelleculture.comune.ra.it/AREA-EDUCATIVA/Mediazione-scolastica>

**Costi:**

Il servizio è erogato gratuitamente dalla Cooperativa Terra mia in base alla gara d'appalto sull'affidamento del servizio di mediazione per i Comuni di Ravenna e Russi anni scolastici 2018/2020

**Tempi**

L'attivazione del servizio avviene in base agli accordi mediatori/insegnanti e comunque rispettando le esigenze delle singole scuole

LABORATORIO INTERCULTURALE:

**IN UNA NOTTE DI TEMPORALE**

**Descrizione del servizio**

Percorso e laboratorio di inter-classe - da progettare con gli insegnanti - che consenta di individuare e mettere a fuoco **concetti e parole chiave** (scelta degli argomenti), quali **"filo conduttore" della programmazione di classe** che collega e aiuta ad interpretare fatti, fenomeni, processi individuali e di gruppo (socio-culturali), anche attraverso una visione plurima e comparata delle diverse discipline

**Percorso**

- ✓ Narrazione del racconto di Yuichi Kimura "In una notte di temporale" con la tecnica del teatro delle ombre
- ✓ Rielaborazione del racconto nelle lingue madri di appartenenza attraverso l'uso dei cinque sensi
- ✓ Individuazione di parole chiave nelle diverse lingue (italiano compreso!)



- ✓ Laboratorio creativo espressivo
- ✓ Successiva condivisione plenaria (di classe) delle parole chiave in lingue diverse con metodologia ludica: “gioco dell’oca sensoriale”

## A chi è rivolto

Il percorso è rivolto alle classi prime delle Scuole Primarie dei Comuni di Ravenna e Russi.

## Cosa offriamo?

Un percorso laboratoriale formato da 4/ 5 incontri

1. **Narrazione:** Un incontro di 1 ora e 30’ per ogni classe con due mediatori in compresenza per la narrazione, con la tecnica del teatro delle ombre
2. **Narrazione sensoriale in lingua madre:** Un incontro della durata di 2 ore per ogni gruppo monolinguisco (un mediatore per ogni gruppo) centrato sulla narrazione in lingua madre, proponendo come filo conduttore 4 dei 5 sensi (olfatto, vista, udito, tatto)
3. **Potenziamento del lessico lingua madre/lingua italiana:** 1 incontro o 2 della durata di 2 ore per ogni gruppo monolinguisco, in cui si individuano le parole chiave del testo, le qualità (aggettivi), i sinonimi e i contrari, realizzando alla fine un gioco multilingue dell’oca con tutte le parole
4. **Restituzione in plenaria dei lavori:** un incontro della durata di 1 ora e 30’ per la restituzione dei lavori di gruppo alla classe, con la presenza di tutti i mediatori che hanno collaborato al progetto.

\*  
\*

## Finalità:

- ✓ Valorizzare la differenza culturale e linguistica attraverso la trasversalità e l’universalità di molte tematiche letterarie e mitologiche, simili in molti popoli
- ✓ Orientare alla costruzione di identità aperte, cioè al cambiamento e alla trasformazione, all’alterità e alla differenza
- ✓ Favorire il riconoscimento di sé per riconoscere l’altro/a da sé
- ✓ Favorire il ricongiungimento fra il mondo esterno e il mondo interno, generando esperienze relazionali positive
- ✓ Favorire dinamiche relazionali utili all’accoglienza, inserimento e integrazione dei bambini nella classe e dei genitori nella scuola

## Modalità di accesso al servizio

Per poter usufruire del servizio è sufficiente scrivere una email al seguente indirizzo: [terramiacoopsociale@gmail.com](mailto:terramiacoopsociale@gmail.com)

## Costi:

Il servizio è erogato gratuitamente dalla Cooperativa Terra mia in accordo con la Casa delle Culture, **in base alla gara d’appalto sull’affidamento del servizio di mediazione per i Comuni di Ravenna e Russi anni scolastici 2018/2020**

## Tempi

L’attivazione del servizio avviene in base agli accordi mediatori/insegnanti e comunque rispettando le esigenze delle singole scuole

## LABORATORIO INTERCULTURALE:

## DIVERTIAMOCI CON I NUMERI

**Descrizione del servizio**

L'avvio del progetto prevede un incontro preparatorio e di pianificazione con gli insegnanti, in cui concordare contenuti e programmazione.

Saranno proposti l'apprendimento di giochi matematici differenziati per classe e la realizzazione di laboratori durante i quali i ragazzi costruiranno un gioco per la classe ed un gioco od uno strumento matematico per se stessi. Faremo così conoscere diversi giochi e strumenti matematici in ciascuna classe, che poi gli alunni potranno condividere fra loro in una eventuale festa finale di plesso a fine anno scolastico

Con questo progetto si avvicineranno i bambini e i ragazzi - attraverso il gioco - ai numeri e alle competenze logico matematiche, in maniera divertente ed interculturale.

Le attività ludiche potranno essere arricchite da un percorso laboratoriale in cui costruire gli stessi giochi attraverso antichi strumenti matematici inventati da antiche civiltà e da diversi popoli, per poi impararne la pratica.

**A chi è rivolto**

Il servizio è rivolto alle Scuole Primarie degli Istituti Comprensivi dei Comuni di Ravenna e Russi.

**Cosa offriamo?**

Il percorso presuppone 2 incontri - della durata di 2 ore - per ciascuna classe.

**Primo incontro:**

- 1<sup>a</sup> ora, con il supporto LIM: origine ed evoluzione storico/geografica del gioco in generale. Presentazione dei giochi/strumenti prescelti per la classe. Contesto geografico di provenienza ed evoluzione
- 2<sup>a</sup> ora: pratica con il gioco e con lo strumento prescelto per la classe.

**Secondo incontro: laboratorio e pratica del gioco:**

- 1<sup>a</sup> ora: costruzione di strumenti/giochi prescelti per la classe, che ogni bambino si porterà a casa.
- 2<sup>a</sup> ora: pratica dei giochi.

Qualora il laboratorio rientri in una programmazione di plesso è prevista anche una festa finale:

- saranno esposti giochi, strumenti matematici, antichi rompicapo
- gli alunni di ciascuna classe presenteranno e condivideranno il proprio gioco ed il proprio strumento di calcolo
- i ragazzi di classe quinta, utilizzando la sungkaan filippina, si occuperanno alla maniera antica della statistica delle presenze.

**Obiettivi:**

- ✓ Relazionarsi gioiosamente con i numeri incentivando competenze logico-matematiche (le noiose tabelline si possono imparare giocando e lo stesso teorema di Pitagora, da storico mattone, potrà entrare giocosamente per sempre nella mente del bambino attraverso una favola e due tangram), socio-relazionali ed espressive
- ✓ Imparare che giocare significa anche rispettare le regole, condividere esperienze, sapere riconoscere, apprezzare e condividere la migliore strategia vincente anche e soprattutto quando non è la propria!

<p>★</p> <p><b>Modalità di accesso al servizio</b></p> <p>Per poter usufruire del servizio è sufficiente scrivere una email al seguente indirizzo: <a href="mailto:terramiacoopsociale@gmail.com">terramiacoopsociale@gmail.com</a></p> <p><b>Costi:</b></p> <p>Il servizio è erogato dalla Cooperativa Terra mia in accordo con la Casa delle Culture.              Il costo complessivo del laboratorio è 125 € di cui 55 € a carico della scuola partecipante.              Per la costruzione dei giochi per ogni alunno è richiesto un successivo contributo di 25 €/classe (circa 1 €. per bambino) da spendere per l'acquisto dei materiali.</p> <p><b>Tempi</b></p> <p>L'attivazione del servizio avviene in base agli accordi mediatori/insegnanti e comunque rispettando le esigenze delle singole scuole</p>
---

<p>LABORATORIO INTERCULTURALE:</p>	<p><b>ODISSEA 1</b></p>
<p><b>Descrizione del servizio</b></p> <p>Percorso laboratoriale che mette al centro gli apprendenti e intende promuovere una cultura del dialogo, della diversità e del rispetto fra le differenti culture, da intendersi come valori imprescindibili;</p> <p>Si intende avvicinare gli alunni al tema della diversità con una prospettiva positiva, affrontando le paure che stanno alla base di ogni forma di razzismo e di discriminazione, per favorire l'acquisizione di capacità - cognitive ma anche affettive e relazionali - necessarie per superare forme di discriminazione e razzismo; si promuove il valore del pluralismo come fondamento della convivenza civile.</p>	
<p><b>A chi è rivolto</b></p> <p>Il servizio è rivolto alle Scuole medie inferiori (classi prime, seconde o terze medie) degli Istituti comprensivi dei Comuni di Ravenna e Russi.</p>	
<p><b>Cosa offriamo?</b></p> <p><b>Un percorso laboratoriale formato da 3 incontri della durata di 2 ore</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) incontro narrativo con le mediatrici culturali / <b>testimoni significative</b>. Le mediatrici raccontano un brano del loro personale viaggio partendo da un oggetto scelto che le rappresenta. Alla narrazione segue una riflessione /scambio con e fra gli studenti con la produzione di un cartellone /mappa mentale e parole chiave legate all'esperienza svolta</li> <li>2) <b>“L’oggetto che mi rappresenta e che parla del mio viaggio”</b>. In questo incontro gli studenti sono invitati alla loro personale narrazione con un oggetto rappresentativo e significativo. Alla narrazione segue una riflessione /scambio con e fra gli studenti e la produzione di un cartellone /mappa mentale con parole chiave legate all'esperienza svolta</li> <li>3) <b>“I viaggi degli altri”</b>. Le testimonianze e i diari dei profughi e rifugiati. In questo incontro la classe si divide in 4/5 gruppi per leggere una pagina di diario di un profugo. Elabora una riflessione e produce un cartellone con parole/pensieri/dubbi/. A seguire ogni gruppo restituisce in plenaria il lavoro svolto.</li> </ol>	
<p>★ <b>Obiettivi:</b></p> <p>L'obiettivo generale del progetto è contribuire al rafforzamento dei processi di dialogo interculturale in ambito scolastico,</p>	

favorendo il processo di crescita personale e di integrazione sociale dei giovani.

Altri obiettivi:

- ✓ Sensibilizzare i ragazzi al tema della migrazione facendoli immedesimare in chi percorre il viaggio di migrazione.
- ✓ Far emergere le emozioni ed i sentimenti (anche negativi) suscitati durante le varie tappe del viaggio di migrazione.

## Modalità di accesso al servizio

Per poter usufruire del servizio è sufficiente scrivere una email al seguente indirizzo: [terramiacoopsociale@gmail.com](mailto:terramiacoopsociale@gmail.com)

## Costi

Il servizio è erogato gratuitamente dalla Cooperativa Terra mia in accordo con la Casa delle Culture, **in base alla gara d'appalto sull'affidamento del servizio di mediazione per i Comuni di Ravenna e Russi anni scolastici 2018/2020**

## Tempi

L'attivazione del servizio avviene in base agli accordi mediatori/insegnanti e comunque rispettando le esigenze delle singole scuole

LABORATORIO INTERCULTURALE:

**ODISSEA 2**

## Descrizione del servizio

***Il percorso si intende come una continuazione del laboratorio ODISSEA 1***

La tematica del viaggio ricopre un ruolo fondamentale nella storia dell'umanità ed è il tema letterario più vecchio del mondo. Non a caso il primo poema epico, L'Epopèa di Gilgamesh, è la narrazione di un viaggio. L'esperienza del viaggio, con le fatiche e le opportunità che comporta, determina sempre un cambiamento e può essere intesa come metafora esistenziale, come paradigma dell'esistenza umana. Il viaggio consente, tra l'altro, di incontrare persone diverse con cui dialogare, scambiare opinioni, aprirsi al mondo, raccontare la propria storia e ascoltare quelle altrui.

Analizzare e valorizzare tale esperienza aiuta anche a comprendere un fenomeno storico complesso e diffuso come quello delle attuali migrazioni, anche in rapporto alle migrazioni di ieri. La messa in comune dei vissuti migratori fra emigranti di ieri e migranti di oggi favorisce la conoscenza e la comprensione reciproca, il rispecchiamento interiore, nonché la consapevolezza di una memoria che può essere condivisa: il racconto del viaggio diviene quindi possibilità di riflessione su di sé e sull'altro, altro che in questo caso non è più semplice oggetto di indagine, ma fonte attiva di conoscenza.

È da questa motivazione che prende avvio il progetto "ODISSEA 2"

## A chi è rivolto

Il percorso è rivolto alle Scuole Secondarie Inferiori dei Comuni di Ravenna e Russi.

***Può essere attivato esclusivamente nelle classi che hanno già seguito il percorso ODISSEA 1***

## Cosa offriamo?

**Un percorso laboratoriale formato da 3 incontri della durata di 2 ore**

- 1) **L'immigrazione fra immagini e immaginario.** Si parte con le "tracce" e i "segni" lasciati in ognuno dei ragazzi dall'esperienza di "Odissea 1". In questo incontro si andranno ad analizzare alcune immagini (ritrovate in rete, pubblicità, manifesti) che raccontano l'immigrazione. Che cosa suscitano queste immagini? Quali sono le cose che

ci vengono in mente nel guardare queste immagini? Cosa comunicano queste immagini?

- 2) **Le parole per raccontare l'immigrazione.** In questo incontro si analizza la terminologia utilizzata per descrivere gli immigrati e l'immigrazione. Saranno utilizzati spezzoni di video, articoli di giornale, testi narrativi, per individuare le parole chiave e fare un confronto tra l'emigrazione italiana all'estero e l'immigrazione attuale. Il lavoro si svolgerà in piccoli gruppi e la riflessione finale con la restituzione dei lavori di gruppo.
- 3) **Pubblicità progresso.** In questo incontro, grazie ai materiali prodotti nei precedenti incontri, si dovrà produrre un poster che comunichi un messaggio portatore di una visione dell'immigrazione diversa da quella solitamente proposta dai media. I lavori prodotti saranno stampati in formato manifesto, potranno essere esposti nella scuola o in eventi pubblici locali e regionali.

★ **Obiettivi:**

- mettere in evidenza il carattere universale della mobilità umana e il suo essere collegata agli squilibri che caratterizzano il sistema mondo
- conoscere e approfondire il fenomeno migratorio
- favorire nei ragazzi italiani e stranieri la percezione di poter far parte di una storia comune
- far comprendere ai ragazzi l'importanza della memoria storica
- decostruire gli stereotipi facendone emergere i meccanismi che li determinano
- trasmettere spunti di riflessione per comprendere la differenza culturale
- sensibilizzare gli allievi ad un dialogo con le culture "altre"
- sviluppare la capacità di assumere il punto di vista degli altri
- riflettere sulle proprie abitudini e su quelle altrui
- acquisire consapevolezza di sé e dell'altro in un'ottica interculturale
- sviluppare il pensiero critico

**Modalità di accesso al servizio**

Per poter usufruire del servizio è sufficiente scrivere una email al seguente indirizzo: [terramiacoopsociale@gmail.com](mailto:terramiacoopsociale@gmail.com)

**Costi:**

Il servizio è erogato gratuitamente dalla Cooperativa Terra mia in accordo con la Casa delle Culture, **in base alla gara d'appalto sull'affidamento del servizio di mediazione per i Comuni di Ravenna e Russi anni scolastici 2018/2020**

**Tempi**

L'attivazione del servizio avviene in base agli accordi mediatori/insegnanti e comunque rispettando le esigenze delle singole scuole